
BALLADE DE LA PLAGE AUX CHIENS

par José Cardoso Pires

Traduit du portugais

par Michel Laban

Gallimard

José Cardoso Pires est un des romanciers portugais les plus importants. Le lecteur français connaissait déjà de lui *L'invité* et *Le dauphin*. *La Ballade de la plage aux chiens* est la reconstruction plus que la reconstitution d'un fait divers politique survenu en 1960 dans le Portugal salazariste, la découverte du corps d'un officier évadé d'un fort où l'avait conduit une tentative de soulèvement militaire. Enquête policière, dans un style fonctionnel qui est surtout la radiographie d'un régime policier. Qui a tué et pourquoi ? La fiction policière traduit la face obscure d'une dictature où les rivalités policières, police judiciaire et police politique, recourent celles du pouvoir et de l'opposition.

A la fois tragédie individuelle et erreur collective, comme toute l'œuvre de l'auteur qui mêle préoccupations sociales et subtilités des complexités humaines, ce roman efficace suppose une participation du lecteur, face à une conception fragmentaire du récit, données parfois brutes de l'enquête, pour coordonner ce chaos romanesque : c'est finalement à une lecture plurielle du roman comme œuvre ouverte que renvoie ce livre, qui par hyperréalisme finit par basculer dans le fantastique, image d'une dictature où signes et indices sont brouillés et manipulés.

Pierre Rivas